



Consejo de Seguridad

Distr. general
11 de febrero de 2010
Español
Original: francés

Carta de fecha 8 de febrero de 2010 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 2009 (anexo I), así como los cuatro informes anteriores (anexos II a V).

Le agradecería que los señalara a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Ban Ki-moon**



Anexo I

[Original: inglés]

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1 de julio al 30 de septiembre de 2009

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1 de julio y el 30 de septiembre de 2009.
2. Al 30 de septiembre, el total de efectivos desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 13.100. Esta cifra incluye 2.300 efectivos de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN).
3. Las unidades de helicópteros croatas desplegadas en la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) declararon tener plena capacidad operacional el 9 de julio. El último soldado del contingente militar español se retiró de la zona de operaciones de la KFOR el 17 de septiembre.

Situación de seguridad

4. La situación general de seguridad se mantuvo relativamente en calma en todo Kosovo. Sin embargo, algunos sucesos indican que la situación sigue siendo precaria, particularmente en el norte. En términos generales, la falta de mejoras en los frentes social y económico sigue siendo motivo de frustración para la población de Kosovo. Los niveles de amenaza para la KFOR fueron los mismos que los del período más reciente objeto de informe.
5. La compañía de electricidad de Kosovo siguió aplicando su política de desconectar el suministro de electricidad en las aldeas donde los residentes no pagaban las facturas. Esto provocó protestas contra la compañía, pacíficas en su mayoría. En algunas zonas se firmaron contratos de pago y las protestas han cesado. Los trabajadores albanokosovares y serbokosovares continuaron los proyectos de reconstrucción de viviendas en Kroi i Vitakut en el norte de Kosovo y no se registraron actos de violencia. Un acuerdo técnico sobre la cooperación de la policía o “protocolo de la policía”, negociado entre la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y Serbia, y firmado el 11 de septiembre, dio lugar a manifestaciones y ataques contra bienes de la EULEX (principalmente vehículos), en particular en la zona de Pristina. El 28 de septiembre, 27 miembros del Movimiento de Libre Determinación fueron acusados por la Fiscalía de Kosovo de haber destruido bienes y participado en un grupo que cometía actos delictivos.
6. El nivel de delincuencia permaneció estable durante el período objeto del informe. El número de delitos denunciados en septiembre de 2009 disminuyó en comparación con el de los meses anteriores. El número de ataques contra bienes de la EULEX (desde pintadas hasta disparos) fue superior al normal en dos meses consecutivos.
7. El 14 de julio se realizó la primera patrulla sincronizada conjunta con Montenegro, en la que hubo mucha colaboración en la zona del Paso de Kuciste.

8. El 15 de julio, el Servicio de Policía de Kosovo respondió a una protesta en la que participaban 50 ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo en Pristina. Los manifestantes bloquearon la carretera para expresar su insatisfacción con las instituciones de Kosovo. Mediante negociaciones, la Policía de Kosovo reestableció la libertad de movimiento en las primeras horas de la noche sin más incidentes. El 16 de julio, aproximadamente 20 ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo se manifestaron de nuevo y lanzaron cuatro cócteles Molotov que causaron daños a edificios de Pristina.
9. El 22 y el 23 de julio, diferentes grupos de aproximadamente 120 residentes de Strpce protestaron contra la política de desconexión de la compañía de electricidad. Algunos dirigentes locales estaban presentes y negociaron con la compañía. A pesar de que las negociaciones no dieron resultado en ese momento, la situación se mantuvo en calma y la multitud terminó por dispersarse. El 30 de julio, el alcalde municipal de Strpce firmó un acuerdo colectivo de pago en nombre de los residentes, que empezaron a pagar los servicios de electricidad.
10. El 4 de agosto, aproximadamente 20 serbokosovares se congregaron y lanzaron piedras contra trabajadores albanokosovares que estaban cerca de la zona serbokosovar en Kroi i Vitakut. La Policía de Kosovo y la EULEX estaban presentes y controlaron la situación.
11. El 16 de agosto, los serbokosovares celebraron elecciones locales “paralelas” en los municipios de Pristina y Pec. Las elecciones se desarrollaron pacíficamente.
12. El 16 de agosto se organizó una manifestación fuera de la estación de policía de Kosovo en Mitrovica Norte. Aproximadamente 30 serbokosovares tomaron control de la estación en un intento de que se dejara en libertad a un miembro del partido radical serbokosovar que había sido detenido por estar embriagado y alterar el orden público. Se pidieron refuerzos a la policía de Zubin Potok y la Policía de Kosovo pronto recuperó el control de la situación y la multitud se dispersó. No hubo lesiones ni daños.
13. El 25 de agosto, aproximadamente 70 trabajadores albanokosovares y un grupo de unos 100 serbokosovares, de los que 50 eran trabajadores, se enfrentaron como resultado de la controvertida construcción de viviendas en la zona de Kroi i Vitakut. Durante el altercado, ambos grupos se lanzaron piedras. Una persona entre la multitud lanzó una granada e hizo disparos. La EULEX respondió utilizando gas lacrimógeno. La multitud se dispersó y no hubo heridos. La KFOR estaba preparada para responder inmediatamente pero no se necesitó su asistencia. El 26 de agosto tuvo lugar otra manifestación en la que participaron aproximadamente 100 serbokosovares. La Policía de Kosovo y la EULEX instauraron la seguridad en la zona. No se informó de que hubiese habido incidentes y la protesta terminó pacíficamente. Entre el 28 y el 30 de agosto hubo más protestas, pero no se impidió la reconstrucción de las viviendas. En todo momento, la Policía de Kosovo y la EULEX estuvieron presentes y no se informó de que hubiese habido actos de violencia. La KFOR permaneció en su función de equipo de respuesta terciario.
14. El 28 de agosto, aproximadamente 60 peregrinos serbokosovares celebraron un servicio religioso en una iglesia ortodoxa de Djakovica. Aproximadamente 100 albanokosovares locales se congregaron para protestar. Se lanzaron piedras contra un automóvil de la delegación de Serbia; los fieles pudieron salir de la iglesia sin más incidentes.

15. El 7 de septiembre se lanzó una granada de mano que estalló en la vecindad de la casa de un empleado civil de la Policía de Kosovo en Mitrovica. Al parecer no hubo heridos y se está investigando el incidente. El 9 de septiembre se lanzó otra granada de mano que estalló en una residencia privada en Ferizaj. Tampoco hubo heridos y se está investigando el incidente.

16. El 14 de septiembre, aproximadamente 1.000 personas que representaban a varias organizaciones no gubernamentales participaron en una manifestación fuera de la Biblioteca Nacional en Pristina, principalmente contra la firma del protocolo de la policía entre la EULEX y Serbia.

17. El 15 de septiembre se encontraron aproximadamente 270 minas antitanque en un camino en el Paso de Dulje. Una unidad de neutralización de municiones explosivas de la KFOR destruyó 14 minas en el lugar porque estaban averiadas y era peligroso transportarlas; las demás se llevaron a la Ciudad de Film para destruirlas.

18. El 16 de septiembre se lanzaron cócteles Molotov contra dos automóviles de la EULEX en la zona de Gnjilane. El interior de uno de los vehículos quedó completamente destruido y el otro sufrió solo daños leves porque el dispositivo lanzado no estalló.

Operaciones de la KFOR

19. El Teniente General Marcus Bentler (Alemania) asumió el mando de la KFOR que le entregó el Teniente General Giuseppe Emilio Gay (Italia) en una ceremonia de cambio de mando celebrada el 8 de septiembre en la Ciudad de Film, Pristina.

20. La operación “Red Knight III” siguió siendo la base de las maniobras de la KFOR en todo Kosovo. Esa operación se centra en actividades de inteligencia, con miras a utilizar las fuerzas de inteligencia y maniobras de la KFOR como sensores, al tiempo que mantiene un entorno seguro y la libertad de circulación; siempre está preparada para ayudar a la Policía de Kosovo y a la EULEX en su función de equipo de respuesta terciario, previa solicitud.

21. El 28 de septiembre, la KFOR comenzó un ensayo operacional de nivel 3 para preparar el despliegue del batallón de la Fuerza Operacional de Reserva aportado por Alemania y Austria.

Nuevas tareas de la OTAN

Fuerza de Seguridad de Kosovo

22. En general, el establecimiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo siguió progresando sin contratiempos y la Fuerza alcanzó la capacidad operacional inicial el 16 de septiembre. La etapa de reclutamiento para el primer programa de cadetes de la Fuerza está en marcha y una junta de selección ha elegido a 10 candidatos y dos reservistas para el programa de la escuela de cadetes.

23. El 14 de agosto, el equipo de adiestramiento de la OTAN se trasladó al Centro de Adiestramiento Nacional en el campamento de Ferizaj, donde el adiestramiento comenzó oficialmente el 17 de agosto. El 18 de agosto se proporcionó a la Fuerza de Seguridad un puesto de socorro de primer nivel, donado por Finlandia. El personal médico y logístico finlandés está ayudando a establecer el puesto y formar al personal. Desde mediados de agosto, 1.291 personas empezaron a recibir adiestramiento en el campamento de Ferizaj, de las cuales 1.231 alcanzaron el nivel

estándar del curso (lo que representa un total de aprobados de un poco más del 95%). Algo más del 4% de los participantes eran mujeres y el 7% pertenecía a minorías étnicas.

24. El ejercicio “Agile Lion” de la Fuerza de Seguridad de Kosovo se llevó a cabo del 31 de agosto al 4 de septiembre. Participaron en él más de 400 miembros del personal de la Fuerza, que procedían principalmente del regimiento de protección civil. Se demostraron las capacidades de respuesta correspondientes a las cuatro capacidades básicas de protección civil, a saber, la remoción de minas, la búsqueda y el salvamento, la lucha contra incendios y la contención de materiales peligrosos, y también la capacidad de mando y control y de logística. La adquisición de armas y la elaboración de planes logísticos y conceptos de sistemas de información de comunicaciones se están llevando a cabo en los plazos previstos.

Cuerpo de Protección de Kosovo

25. Todo el equipo que antes estaba bajo el control del Cuerpo de Protección de Kosovo y que no necesitaba la Fuerza de Seguridad de Kosovo se eliminó y todas las armas se destruyeron, salvo las que se designaron para el museo o se devolvieron a determinadas personas de conformidad con un acuerdo celebrado entre el Comandante de la KFOR y el Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas. El programa de reasentamiento supervisado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) se sigue ejecutando de manera muy satisfactoria y ya ha demostrado tener éxito.

Conclusión

26. Durante el período que abarca el informe, la situación general en Kosovo se mantuvo relativamente en calma a pesar de algunas tensiones relacionadas principalmente con inquietudes sobre la electricidad y actos contra la EULEX. La KFOR mantendrá su condición de equipo de respuesta terciario y seguirá preparada para prestar asistencia, previa solicitud. A raíz de una decisión tomada por el Consejo del Atlántico Norte en agosto de 2009, la KFOR emprendió la primera etapa de la transición según la cual el número de contingentes en el teatro de operaciones se reducirá a 10.000 para principios de 2010.

Anexo II

[Original: inglés]

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1 de abril al 30 de junio de 2009

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1 de abril y el 30 de junio de 2009.
2. Al 30 de junio de 2009, el total de efectivos desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 13.450. Esa cifra incluye 2.160 efectivos de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico Norte.
3. El 8 de junio de 2009, el grupo de avanzada de la nueva unidad croata de helicópteros de la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) se desplegó en el campamento Bondsteel (sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional). La unidad actúa desde el 29 de junio con dos helicópteros MI-17 y 20 efectivos, y presta servicios dentro de la zona de responsabilidad de la KFOR.

Situación de seguridad

4. La situación general de seguridad se mantuvo relativamente en calma en todo Kosovo, con algunas tensiones en el norte, principalmente a causa del proyecto de reconstrucción de viviendas en los suburbios de Mitrovica que empezó el 23 de abril. Los niveles de amenaza para la KFOR permanecieron iguales. No se informó de que hubiese habido actos de violencia significativos ni amenazas contra la KFOR durante el período que abarca el informe.
5. Algunos eventos simbólicos, como el primer aniversario de la entrada en vigor de la Constitución de Kosovo el 15 de junio de 2009 y la conmemoración del día de San Vito (“Vidovdan”) el 28 de junio de 2009, transcurrieron pacíficamente y la policía de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) impusieron el estado de derecho.
6. La reconstrucción de casas en el norte suscitó algunas manifestaciones violentas, y la Policía de Kosovo y la EULEX utilizaron gas lacrimógeno para dispersar a los manifestantes. La KFOR ayudó a la Policía de Kosovo y la EULEX en algunas ocasiones. Desde finales de mayo de 2009, las carreteras que conducen a los puestos 1 y 31 han sido bloqueadas repetidamente para impedir que los funcionarios de aduanas de la EULEX desempeñen sus funciones (los bloqueos continúan). La KFOR apoyó a la EULEX con helicópteros para trasladar equipos, y sigue dispuesta a ayudarla a retirar barricadas e instaurar la libertad de circulación.
7. El nivel de delincuencia permaneció constante durante el período que abarca el informe y no hubo cambios significativos en el número de incidentes denunciados en comparación con el período transcurrido entre enero y marzo de 2009. En mayo y junio de 2009, unos desconocidos dañaron 11 vehículos de la EULEX y un vehículo de la UNMIK.
8. El 24 de abril tuvo lugar un incidente entre grupos étnicos en Mitrovica (sector Norte Fuerza de Tareas Multinacional), cuando un grupo de seis serbokosovares causó daños a la casa de un albanokosovar y lesionó al hijo del dueño.

9. El 27 de abril, alrededor de 200 serbokosovares protestaron en Mitrovica contra la reconstrucción de casas albanokosovares en Kroji i Vitakut. Los manifestantes trataron de entrar en el lugar de las obras. La EULEX utilizó gas lacrimógeno para impedir que los manifestantes entraran en Kroji i Vitakut. Los manifestantes lanzaron piedras contra el personal de la EULEX y el del sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional. La EULEX y la KFOR respondieron enérgicamente y la situación se calmó. Durante el incidente, una patrulla de la KFOR fue apedreada y dos soldados resultaron levemente heridos. La EULEX informó de que un vehículo blindado de su propiedad había sido blanco de tres disparos, y que también se habían lanzado granadas de mano. No se informó de que hubiese habido bajas.

10. El 28 de abril, aproximadamente 30 serbokosovares se manifestaron en la zona de Prati de Mitrovica. Un pelotón del batallón francés de la KFOR puso fin a la manifestación con gas lacrimógeno. Dos vehículos de la EULEX sufrieron daños leves por las piedras que lanzaron los manifestantes. Al día siguiente, aproximadamente 60 serbokosovares se manifestaron en la misma zona. Inicialmente, 20 manifestantes se dirigieron hacia la línea de la unidad de policía integrada de la EULEX, pero se detuvieron cuando la policía lanzó gas lacrimógeno. Los manifestantes se dirigieron luego hacia la zona de las Tres Torres, donde se dispersaron y terminó la protesta.

11. El 30 de abril, aproximadamente 100 serbokosovares se congregaron en la zona de Kroji i Vitakut para protestar contra la reconstrucción de casas albanokosovares. La EULEX impidió que los manifestantes avanzaran; cuando trataron de cruzar su línea, los dispersó con gas lacrimógeno y puso fin a la manifestación. El mismo día, tres vehículos blindados de unidades de policía constituidas rumanas que se dirigían hacia el juzgado de Mitrovica, fueron atacados con tres cócteles Molotov cerca de la zona de la “Pequeña Bosnia”. No se informó de que hubiese habido lesiones, pero uno de los vehículos sufrió un leve daño.

12. El 1 de mayo, 150 manifestantes serbokosovares cruzaron una línea de la Policía de Kosovo, pero la EULEX les impidió avanzar mediante el uso de gas lacrimógeno. Los serbokosovares también lanzaron piedras contra las tropas de la KFOR. Esta usó gas lacrimógeno para dispersar la multitud. No se informó de que hubiese habido heridos.

13. El 4 de mayo, aproximadamente 100 serbokosovares se congregaron en la zona de Suvi Do de Mitrovica para protestar contra la reconstrucción de casas albanokosovares. Los manifestantes intentaron cruzar las líneas de la Policía de Kosovo y de la EULEX, pero fueron dispersados con gas lacrimógeno. Un manifestante recibió tratamiento por lesiones leves.

14. El 5 de mayo hubo otra manifestación por el mismo motivo en Kroji i Vitakut. Aproximadamente 80 manifestantes serbokosovares cruzaron la línea de la Policía de Kosovo y trataron de llegar al lugar de las obras. La EULEX impidió que los manifestantes avanzaran mediante el uso de gas lacrimógeno. Al día siguiente, la Policía de Kosovo y la EULEX usaron de nuevo gas lacrimógeno para detener a unos 100 manifestantes serbokosovares. El 7 de mayo, los manifestantes lanzaron piedras contra la EULEX, que utilizó gas lacrimógeno para controlar la situación. El 8 de mayo, en Prati, los manifestantes cruzaron la línea de la policía y se dirigieron hacia el lugar de las obras. La EULEX los detuvo a unos 100 metros del lugar y los obligó a regresar. No se informó de que hubiese habido bajas ni heridos.

15. El 10 de mayo, aproximadamente 200 serbokosovares se manifestaron en Kamenica contra la KEK. Lanzaron piedras contra la Policía de Kosovo. Diez agentes sufrieron lesiones leves y cinco manifestantes fueron arrestados. La manifestación terminó sin más incidentes.

16. El 13 de mayo, tras la firma de un acuerdo para permitir que tanto los serbokosovares como los albanokosovares reconstruyeran casas en la zona de Kroi i Vitakut, los serbokosovares empezaron a reconstruir cinco casas y no se notificaron más protestas. La EULEX vigiló de cerca la situación.

17. El 22 de mayo, entre 300 y 400 manifestantes bloquearon la carretera que conduce al puesto 31 en Zubin Potok (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional) con ocho o nueve camiones de combustible. La protesta terminó al cabo de unas horas sin incidentes.

18. El 25 de junio, aproximadamente 40 manifestantes se congregaron en Rudare, en la autopista entre Mitrovica y Leposavic (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), para bloquear el paso de vehículos de la EULEX. Unos agentes de la Policía de Kosovo acudieron al lugar para controlar el tráfico. La situación se mantuvo calmada y tranquila. La manifestación terminó finalmente de manera pacífica por la noche.

19. El 26 de junio, mientras escoltaba a unos oficiales de aduanas al puesto 1, un pelotón de la unidad de policía integrada fue detenido en la zona de Leposavic por unas 50 personas que protestaban contra los trámites de aduana de la EULEX en los puestos. El grupo de la EULEX regresó a la base logística de las Naciones Unidas en Mitrovica. En la noche del 24 al 25 de junio, un grupo de desconocidos dañó 10 vehículos de la EULEX. La Policía de Kosovo sigue investigando el incidente.

20. El 29 de junio, aproximadamente 100 serbokosovares se congregaron y bloquearon la carretera que conduce de Zubin Potoc al puesto 31 para impedir el paso de vehículos de la EULEX como protesta contra los trámites de aduana en los puestos 1 y 31. Aproximadamente 20 serbokosovares bloquearon la autopista entre Mitrovica y Leposavic por la misma razón.

Operaciones de la KFOR

21. La operación “Red Knight III” siguió siendo la base de las maniobras de la KFOR en todo Kosovo. Del 25 al 31 de mayo, la KFOR llevó a cabo un ensayo operacional de nivel 1 para el batallón de la Fuerza de Reserva Operacional aportado por Alemania y Austria, con objeto de preparar el despliegue previsto para los últimos tres meses del año. En junio, la KFOR emitió una orden especial para prepararse a ayudar a las instituciones de Kosovo en las actividades de lucha contra incendios durante el verano.

22. El 22 de junio, la KFOR emitió una orden especial sobre la “Celebración del día de San Vito” para organizar operaciones destinadas a aumentar la seguridad y apoyar así en su función de equipo de respuesta terciario, a la Policía de Kosovo y la EULEX, y también para ayudar a mantener un entorno seguro durante la marcha y la conmemoración del día de San Vito. La Policía de Kosovo puso a la disposición de la KFOR y la EULEX sus procedimientos operativos estándar correspondientes. La celebración terminó pacíficamente con una ceremonia en Gazimestan, a la que asistieron aproximadamente 3.000 participantes.

23. El 29 de junio se emitió otra orden especial para ayudar a la EULEX a retirar barricadas y asegurar la libertad de circulación a lo largo de las rutas de suministros que conducen a los puestos 1 y 31, que los manifestantes serbokosovares bloqueaban periódicamente.

Nuevas tareas de la OTAN

Fuerza de Seguridad de Kosovo

24. El proceso de selección de civiles de la Fuerza de Seguridad de Kosovo finalizó a mediados de abril, dentro de los plazos previstos. De un total de 4.925 candidatos, se preseleccionaron 4.025 y se seleccionaron 889 para un examen médico. Al final, se seleccionaron 420 candidatos para que participaran en el primer curso de adiestramiento. A finales de abril se enviaron cartas en las que se invitaba a otros 323 ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo a recibir adiestramiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo. Esos 323 ex miembros del Cuerpo de Protección recibirán adiestramiento en septiembre de 2009 a fin de establecer una lista de miembros que puedan ocupar los puestos que dejaron vacantes los miembros del Cuerpo de Protección que fueron seleccionados para formar parte de la Fuerza de Seguridad de Kosovo pero que no aprobaron el adiestramiento o se retiraron voluntariamente de dicha Fuerza.

25. El 26 de mayo se llevó a cabo el primer seminario de instrucción con asistentes de la KFOR y de la Fuerza de Seguridad de Kosovo. El 29 de mayo, el primer equipo de instrucción empezó a trabajar con el Comando de Fuerzas Terrestres de la Fuerza de Seguridad de Kosovo. El programa de instrucción de la Fuerza de Seguridad se está impartiendo con tres equipos: el primero en el Comando de Fuerzas Terrestres de la Fuerza de Seguridad de Kosovo, el segundo en el Comando de Doctrina y Entrenamiento y el tercero en la Brigada de Apoyo a las Operaciones de la Fuerza de Seguridad de Kosovo.

26. El 17 de junio, el regimiento de protección civil de la Fuerza de Seguridad de Kosovo en Pomazatin patrocinó una reunión de participación general en la que presentó información e hizo demostraciones. Fue la primera reunión de participación general de la Fuerza de Seguridad de Kosovo. El 24 de junio se celebró en Vushtrri una ceremonia de graduación para 109 nuevos reclutas de la Fuerza de Seguridad. La inauguración oficial del Centro de Adiestramiento de Ferizaj está prevista para el 17 de agosto. Hasta el presente, desde que comenzó el adiestramiento se han impartido 10 cursos básicos y un curso de repaso, y la tasa de aprobados ha sido de casi un 95%.

Cuerpo de Protección de Kosovo

27. El Cuerpo de Protección de Kosovo se disolvió formalmente en la medianoche del 14 de junio, como se había previsto. La destrucción de las armas del Cuerpo de Protección o su transferencia a la Fuerza de Seguridad de Kosovo finalizó el 15 de junio. El programa de reasentamiento para ex miembros del Cuerpo que dirige el PNUD se desarrolla de manera muy satisfactoria. El 95% de los ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo que no fueron seleccionados para la Fuerza de Seguridad de Kosovo se han presentado al programa de reasentamiento.

Conclusión

28. Durante el período que abarca el informe, la situación general en Kosovo se mantuvo relativamente en calma, con algunas tensiones en el norte. Es posible que se produzcan nuevas amenazas y acciones contra la EULEX en el norte, sobre todo en los puestos 1 y 31. La KFOR conservará la condición de equipo de respuesta terciario y estará listo para prestar asistencia previa solicitud. La disolución oficial del Cuerpo de Protección de Kosovo se completó con éxito y la constitución de la Fuerza de Seguridad de Kosovo está avanzando conforme a lo previsto.

Anexo III

[Original: inglés]

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo**1 de enero a 31 de marzo de 2009**

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de marzo de 2009.
2. Al 31 de marzo de 2009, el total de efectivos desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 14.334. Esta cifra incluye 2.340 efectivos de países no pertenecientes a la OTAN.

Situación de seguridad

3. Durante el período que abarca el informe, la situación general de seguridad se mantuvo relativamente en calma en todo Kosovo, con algunas tensiones en el norte, y los niveles de amenaza para la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) permanecieron iguales. La reconstrucción de casas albanokosovares en los suburbios de Mitrovica, que se ha de iniciar en abril, se percibe como un posible foco de tensión entre los grupos étnicos. La Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) comenzó a patrullar diariamente la zona y la KFOR sigue vigilando la situación detenidamente. Durante el período de que se informa no se denunciaron actos de violencia o amenazas graves contra la KFOR.
4. Las protestas contra la interrupción del suministro de energía de la compañía de electricidad de Kosovo ocurrieron frecuentemente en el correr del mes de marzo y afectaron a albanokosovares y serbokosovares. Las evaluaciones de la seguridad indican que la situación actual representa un bajo nivel de amenaza para el entorno seguro y la libertad de circulación. Sin embargo, con el tiempo estas interrupciones podrían alienar a un creciente número de personas y aumentar la amenaza para el entorno seguro. La KFOR continuará vigilando de cerca esta situación.
5. El nivel de actividades delictivas se mantuvo estable durante los tres últimos meses, en guarismos similares a los de finales de 2008.
6. El 3 de enero, unos 100 serbokosovares se manifestaron en la zona de la “Pequeña Bosnia”, en Mitrovica (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional). Se prendió fuego a un comercio y se denunciaron algunos disparos. Según fuentes del sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional, siete bomberos fueron heridos en acción y un policía de Kosovo sufrió heridas de armas de fuego. La EULEX desplegó tres secciones antidisturbios y la KFOR desplegó un total de siete secciones en Mitrovica durante el incidente.
7. El 10 de febrero, unos 1.000 serbokosovares se congregaron en Mitrovica Norte, en un acto organizado para protestar contra el despliegue de la EULEX en los dos puestos de la zona septentrional (1 y 31) y contra el establecimiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo. Algunos miembros de la comunidad serbokosovar, en protesta contra las medidas de la EULEX para registrar la mercadería que atravesaba los puestos 1 y 31, bloquearon pacíficamente las carreteras que llevaban a ambos puestos.

8. El primer aniversario de la declaración de la independencia de Kosovo se celebró el 17 de febrero con desfiles militares, conciertos, fuegos artificiales y discursos en todo Kosovo. Algunos serbokosovares se reunieron en Mitrovica Norte y en la zona occidental de Kosovo para protestar contra la declaración de independencia. A pesar de algunas provocaciones aisladas, los festejos fueron controlados cuidadosamente por las autoridades locales y por la Policía de Kosovo. El día transcurrió sin incidentes.

9. El 4 de marzo se inició un juicio penal presidido por magistrados de la EULEX en el juzgado de Mitrovica Norte. El juicio se pospuso a causa de una protesta pacífica de trabajadores judiciales serbokosovares, que reclamaban que se les devolvieran sus puestos de trabajo. Los manifestantes también exigían que no se utilizara el “Sello de la República de Kosovo” en el juzgado.

10. El 16 de marzo se hicieron entre cuatro y cinco disparos contra un convoy policial de la EULEX que escoltaba a oficiales de aduana de la EULEX desde el puesto DOG 31 a su guarnición de origen. Nadie sufrió lesiones ni daños pero se encontró una carta de advertencia en el lugar.

11. El 16 de marzo, la Policía de Kosovo impidió que entraran en Kosovo algunos parlamentarios serbios que no habían notificado su visita oficial a Pristina. Los miembros del Comité Parlamentario para Kosovo y Metohija estaban en camino para visitar la ciudad serbokosovar de Ranilug. El grupo fue detenido en el puesto 5, cerca de la ciudad serbia de Presevo (sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional).

12. El 24 de marzo, la KFOR vigiló detenidamente las actividades del décimo aniversario del inicio de la campaña de bombardeo de la OTAN, en particular las dos reuniones celebradas en Mitrovica y Zvecan (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional). Ambas reuniones fueron pacíficas y terminaron sin incidentes.

Operaciones de la KFOR

13. La operación “Red Knight III” siguió siendo la base de las maniobras de la KFOR en todo Kosovo. Con esta operación se organizan actividades para utilizar los servicios de inteligencia y las maniobras de la KFOR como sensores y dismantelar las fuerzas en preparación para la posible racionalización de la Fuerza de Tareas Multinacional, al tiempo que mantiene un entorno seguro y la libertad de circulación. La operación Unanimous Effort VII, en curso hasta el 13 de abril, ha sido diseñada para aumentar la visibilidad y la presencia de la KFOR en el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional y evitar estallidos de violencia mediante el apoyo a la Policía de Kosovo y la EULEX. El 15 de febrero, el batallón de la Fuerza Operacional de Reserva aportado por Alemania y Austria declaró que estaba listo para su misión y se desplegó en el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional para asumir la responsabilidad en el campamento de Nothing Hill el 16 de febrero. Terminó sus prácticas el 15 de marzo y se volvió a desplegar en Prizren antes del redespiegue final a las guarniciones de origen el 26 de marzo. La responsabilidad en el campamento Nothing Hill se transfirió al sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional.

Nuevas tareas de la OTAN

Fuerza de Seguridad de Kosovo

14. Las juntas de selección y nombramiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo concluyeron sus tareas el 13 de enero. Las personas seleccionadas para ingresar en la Fuerza de Seguridad de Kosovo fueron notificadas el 20 de enero, que se dio a conocer como “día de notificación”. Se seleccionaron de 1.412 personas, que recibieron ofertas condicionales para ingresar en la Fuerza de Seguridad de Kosovo. La Fuerza fue activada oficialmente el 21 de enero.

15. La campaña de reclutamiento de civiles emprendida en todo Kosovo para la Fuerza de Seguridad de Kosovo se llevó a cabo entre el 21 de enero y el 14 de febrero, bajo la dirección de la KFOR. Se recibieron 4.923 solicitudes para unos 400 puestos que se ofrecerían en 2009, incluidas 118 solicitudes de personas pertenecientes a minorías étnicas (solo 6 serbios) y de 156 mujeres. El objetivo es que el 10% de la dotación total esté formada por miembros de minorías. El proceso de selección, también dirigido por la KFOR, comenzó el 26 de febrero en Ferizaj y debería completarse en unas 8 semanas. El proceso de evaluación incluye una prueba de aptitud, un examen físico y una entrevista.

16. El adiestramiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo comenzó el 2 de febrero en Vucitrn en el Centro de Seguridad Pública, Educación y Desarrollo de Kosovo. Estas instalaciones amplias, modernas y profesionales se utilizarán para adiestrar a la Fuerza de Seguridad de Kosovo hasta que esté terminado el local de la Fuerza en Ferizaj (probablemente a principios del verano). El 9 de febrero, un sargento recientemente contratado para la Fuerza de Seguridad de Kosovo murió de un infarto cardíaco durante el adiestramiento. Durante el período que abarca el informe, se completaron dos cursos de la Fuerza (curso de adiestramiento básico y curso para oficiales): 183 participantes aprobaron el examen final y 16 lo suspendieron.

17. El 13 de febrero se entregaron los primeros 29 vehículos de la donación de Alemania (de un total de 204 vehículos) en el campamento de Prizren (sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional), en el curso de una ceremonia. Los demás vehículos se entregarán en grupos de 40 a 50 cada semana.

Cuerpo de Protección de Kosovo

18. El Cuerpo de Protección de Kosovo fue desactivado oficialmente el 20 de enero. Los miembros del Cuerpo que no fueron seleccionados para la Fuerza de Seguridad de Kosovo recibieron una carta en la que se incluía información sobre la Ley de pensiones del Cuerpo de Protección de Kosovo y sus disposiciones, al igual que información sobre el programa de reasentamiento del PNUD. El 31 de enero, la Oficina del Coordinador del Cuerpo de Protección de Kosovo fue reemplazada por la Oficina del Cuerpo de Protección de Kosovo como asesor principal para la disolución. El General de Brigada Shala, recientemente nombrado Comandante del Cuerpo de Protección de Kosovo, dirigirá el Cuerpo hasta que se disuelva oficialmente el 14 de junio de 2009. Posteriormente, las autoridades de Kosovo asumirán la plena responsabilidad de las cuestiones del Cuerpo de Protección de Kosovo que queden sin resolver.

19. El programa de reasentamiento del Cuerpo de Protección de Kosovo está avanzando sin problemas y hasta la fecha se han registrado unas 1.300 personas. El proceso de selección de la Fuerza de Seguridad de Kosovo generó una oleada de protestas de ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo que no fueron seleccionados para formar parte de la nueva fuerza. Estos se reunieron frente al cuartel general de la Fuerza de Seguridad de Kosovo, en Pristina, y protestaron contra lo que consideraban un proceso de selección poco transparente. En principio se acordó un concepto para la fase final de selección de los miembros elegibles del Cuerpo de Protección de Kosovo. El concepto se basa en el entendido de que el cupo máximo de ex miembros del Cuerpo que ingresarán a la Fuerza de Seguridad de Kosovo se mantendrá en 1.400 efectivos pero que el personal que se retire de la Fuerza será reemplazado por ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo que no se seleccionaron inicialmente pero cumplen los requisitos mínimos. Aquellos que cumplan los criterios de selección (unos 300 ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo) serán notificados por escrito en abril de 2009 y se les ofrecerá la oportunidad de participar en el adiestramiento básico de la Fuerza de Seguridad en Kosovo a finales de año.

Conclusión

20. Durante el período que abarca el informe, la situación general de seguridad en Kosovo se mantuvo relativamente en calma, con tensiones en el norte. Probablemente, la EULEX afrontará amenazas y acciones en el norte; el puesto 1, el puesto 31 y las estaciones de Leposavic, Zvecan y Zubin Potok son los más expuestos. Mientras la EULEX se prepara para anunciar su capacidad operacional final a principios de abril, la KFOR mantiene su condición de “equipo de respuesta terciario” y sigue lista para brindar asistencia en caso de disturbios. La constitución de la Fuerza de Seguridad de Kosovo y la disolución del Cuerpo de Protección de Kosovo están avanzando de conformidad con los planes.

Anexo IV

[Original: inglés]

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo**1 de noviembre a 31 de diciembre de 2008**

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1 de noviembre y el 31 de diciembre de 2008.
2. Al 31 de diciembre, el total de efectivos en el teatro de operaciones ascendía a 14.373. Esta cifra incluye 2.282 efectivos de países no pertenecientes a la OTAN.
3. La situación de las contribuciones de los países de la OTAN y de aquellos que no pertenecen a ella se mantuvo sin cambios desde el período anterior del que se informó.

Situación de seguridad

4. Durante el período que abarca el informe, la situación general de seguridad se mantuvo relativamente en calma en todo Kosovo, con tensiones en el norte. A finales de diciembre se produjeron algunos incidentes de violencia localizados en Mitrovica. En este período no se informó sobre actos violentos o amenazas graves contra la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR).
5. En diciembre se informó sobre un total de 518 incidentes (relacionados principalmente con diversos incidentes delictivos, la posesión de armas ilegales, la confiscación de armas y municiones, municiones explosivas sin detonar, además de drogas, dinero o documentos falsificados, contrabando y explosiones), en comparación con un total de 345 registrados en noviembre. Casi todos los casos de dinero y documentos falsificados, especialmente billetes de 50 y 100 euros falsos, fueron descubiertos en el aeropuerto de Pristina.
6. El 1 de noviembre, 50 serbokosovares se congregaron cerca de Suvi Do (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional) para protestar contra la reconstrucción de una vivienda albanokosovar. Los serbokosovares y los albanokosovares se arrojaron piedras. La Policía de la UNMIK intervino y utilizó gas lacrimógeno para calmar a los alborotadores, en tanto que los efectivos de la KFOR realizaban una vigilancia y un patrullaje constantes. Posteriormente, los serbokosovares se congregaron en varias ocasiones (los días 3, 4, 13 y 20 de noviembre) en la zona de Suvi Do para protestar contra la reconstrucción de la vivienda albanokosovar. Las protestas finalizaron sin incidentes, pero el Servicio de Policía de Kosovo y la UNMIK tuvieron que intervenir para calmar los ánimos.
7. El 14 de noviembre, ocurrió una explosión en el jardín del edificio del Representante Especial de la Unión Europea/Oficina Civil Internacional en Pristina. No hubo heridos y solo se registraron daños materiales menores.
8. El 15 de noviembre, se produjo un altercado entre 20 serbokosovares y 20 albanokosovares en el vecindario de Montsegur, en Mitrovica. Al parecer, ambas partes dispararon al aire. La Policía de la UNMIK observó el incidente. No se denunciaron lesiones y la manifestación se dispersó sin que ocurrieran incidentes graves.

9. El 19 de noviembre, unas 5.000 personas se manifestaron pacíficamente frente a la Biblioteca Nacional de Pristina con el eslogan “Manifestación para un Kosovo soberano y democrático y contra el plan de seis puntos”. Nuevamente, el 2 de diciembre, unos 5.000 albanokosovares, dirigidos por el Movimiento en Pro de la Libre Determinación se manifestaron pacíficamente contra el plan de seis puntos y el despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

10. En las últimas horas de la tarde del 30 de diciembre, la Policía de Kosovo detuvo a dos jóvenes albanokosovares bajo sospecha de haber cometido un delito en Mitrovica Norte. La detención dio lugar a una manifestación de protesta (compuesta por unas 60 personas) que terminó en un enfrentamiento violento. Dos viviendas y un comercio albanokosovar fueron incendiados y dos personas resultaron heridas. Un albanokosovar recibió heridas de bala y fue llevado al Hospital de Pristina. Los dos puentes principales se cerraron hasta que finalizó el incidente. La KFOR intervino rápidamente para evitar que la violencia se intensificara. El sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional desplegó nueve secciones para mantener una alta visibilidad en la zona de Mitrovica durante la noche y el día siguiente. La EULEX desplegó tres secciones de las unidades de policía integradas en el puente principal y tres secciones de las unidades de policía internacionales en su base logística de Mitrovica. Las carreteras de Zubin, Potok, Zvecan y Lepozavic hacia Mitrovica también se vigilaron durante la noche a fin de evitar cualquier resurgimiento de la violencia.

Operaciones de la KFOR

11. Las unidades de la KFOR continuaron llevando a cabo operaciones de alta visibilidad para ayudar a mantener el entorno seguro y la libertad de circulación en Kosovo y para apoyar a la UNMIK y al Servicio de Policía de Kosovo. El 12 de noviembre comenzó la instalación de cámaras de circuito cerrado para controlar el tráfico en el puesto 1. No se informó sobre incidentes y la zona permaneció en calma.

12. El sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional transfirió la responsabilidad por el campamento Nothing Hill al sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional el 15 de noviembre. De conformidad con la operación “Unanimous Effort IV”, el sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional, integrado por dos compañías de Alemania y Austria, transfirió la guardia del campamento Nothing Hill al sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional, compuesto por dos compañías de los Estados Unidos. Una compañía de Suiza del sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional asumió la guardia del cuartel general de la KFOR en Film City y el sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional asumió las responsabilidades del grupo de reserva táctica de nivel 2 del sector Este.

13. El Batallón de la Fuerza Operacional de Reserva aportado por Alemania y Austria concluyó su simulacro de despliegue en el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional el 17 de noviembre y se volvió a desplegar al sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional. El redespliegue se completó el 6 de diciembre.

14. El 24 de noviembre, la KFOR apoyó un ejercicio bianual de simulacro de bajas masivas, realizado en el Aeropuerto Internacional de Pristina a fin de mantener su certificación y registro. El ejercicio simuló el accidente de un avión comercial en el

aeropuerto, en el que se habrían producido múltiples lesiones y muertes. La finalidad del ejercicio era practicar la comunicación y la interacción en las labores de rescate y socorro entre diferentes organismos. Los días 6 y 7 de diciembre de 2008, el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional llevó a cabo el ejercicio “Northern tremor”, dirigido a capacitar al personal de la KFOR para que pudiera apoyar a las organizaciones de emergencia locales. La situación elegida fue la de un terremoto a gran escala.

Nuevas tareas de la OTAN

Cuerpo de Protección de Kosovo:

15. La Junta Disciplinaria del Cuerpo de Protección de Kosovo se reunió el 12 de noviembre para analizar dos casos en los que estaban implicados ocho miembros del Cuerpo y, nuevamente el 9 de diciembre, para analizar dos casos en los que estaban implicados cuatro miembros del Cuerpo. En todos los casos, la Junta Disciplinaria decidió mantener las suspensiones con sueldo en vigor mientras no llegaran a término los procedimientos penales entablados contra los 12 miembros.

16. La Junta Disciplinaria también se reunió el 17 de diciembre para aprobar un código de conducta revisado, que reflejaba cambios en la estructura del Cuerpo de Protección de Kosovo entre su desactivación y su disolución. El código revisado, elaborado en cooperación por la Oficina del Coordinador del Cuerpo de Protección de Kosovo, el Cuerpo y los asesores jurídicos de la KFOR, ha sido enviado al Representante Especial del Secretario General para su aprobación final. La Junta Disciplinaria también consideró cursos de acción para tratar casos en los que había procedimientos penales pendientes antes de la disolución del Cuerpo de Protección de Kosovo.

17. Al 31 de diciembre, la lista de miembros activos incluía 2.859 puestos. Entre ellos se contaban los cubiertos por 175 miembros de minorías étnicas (6,1% de la dotación total), de los que 155 eran hombres y 20 mujeres. La lista de miembros de reserva incluía 2.000 puestos, de los que 1.892 estaban cubiertos, 48 de ellos por miembros de minorías étnicas (2,45%).

18. El objetivo principal del apoyo al adiestramiento en noviembre de 2008 fue la preparación para la “disolución con dignidad” y preparar al personal del Cuerpo de Protección de Kosovo para los requisitos de ingreso en la Fuerza de Seguridad de Kosovo. En noviembre disminuyeron significativamente las actividades de adiestramiento (aproximadamente en un 40%) en comparación con el promedio de 2008, lo que claramente pone en evidencia la tendencia prevista. La fase IV del adiestramiento (orden especial 3905) terminó el 4 de diciembre. En diciembre, la KFOR no apoyó ninguna otra actividad de este tipo. El Cuerpo de Protección de Kosovo siguió trabajando en cuatro o cinco proyectos de menor escala, que iban desde la mejora del trabajo diurno a la gestión de proyectos para obras de drenaje de carreteras.

19. Durante el período que abarca el informe, se celebraron cinco ceremonias en las que participaron 55 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. En diciembre, solo se llevó a cabo un desfile de conmemoración interna, en el que participaron menos de 10 efectivos.

20. El desfile de conmemoración, previsto para el 10 de diciembre, tuvo que posponerse hasta una fecha indeterminada. Según algunos miembros del Cuerpo de

Protección de Kosovo, el proceso de disolución con dignidad merece una mayor atención. La mayoría de los miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo han estado de licencia desde el 10 de diciembre y muchos ansían ser seleccionados para la Fuerza de Seguridad de Kosovo. El traspaso de los cuarteles del Cuerpo de Protección de Kosovo se está llevando a cabo de conformidad con lo previsto. Al 31 de diciembre, el Cuerpo había entregado 19 cuarteles. Se prevé que se cerrarán dos depósitos y otros seis cuarteles, tres de estos antes del “día de notificación”.

Fuerza de Seguridad de Kosovo

21. El Teniente General Selimi fue nombrado Comandante de la Fuerza de Seguridad de Kosovo el 20 de diciembre. El 24 de diciembre, la junta de selección y nombramiento de los oficiales superiores se reunió en el cuartel general de la KFOR. La Junta se volvió a reunir el 30 de diciembre. Veintitrés de los 26 puestos han sido seleccionados y tres puestos están reservados para miembros de las comunidades minoritarias. El Comandante de la KFOR subrayó que la selección de los generales era definitiva.

Conclusión

22. Durante el período que abarca el informe, la situación general de seguridad en Kosovo se mantuvo en calma, con tensiones en el norte, como demuestran los incidentes ocurridos en Mitrovica a finales de diciembre de 2008. No hubo amenazas contra la KFOR y no cambió la posición general de la Fuerza. Aunque la situación en el Cuerpo de Protección de Kosovo es estable, existe cierto grado de nerviosismo a medida que se aproxima el “día de notificación”.

Anexo V

[Original: inglés]

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo**1 de agosto a 31 de octubre de 2008**

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1 de agosto y el 31 de octubre de 2008.
2. Al 31 de octubre, el total de efectivos en el teatro de operaciones ascendía a 15.507. Esta cifra incluye 2.389 efectivos de países no pertenecientes a la OTAN.
3. La situación de las contribuciones de los países de la OTAN y de países que no pertenecen a ella es la siguiente: el Ministerio de Defensa del Canadá anunció el 16 de agosto de 2008 que enviaría a cinco soldados a Pristina durante un año. Estos especialistas de planificación de defensa participarán en las nuevas tareas de la OTAN en Kosovo, como parte de la División de Asesoramiento Civil y Militar.

Situación de seguridad

4. Durante el período que abarca el informe, la situación de seguridad se mantuvo en calma, con tensiones en Kosovo a causa de algunos acontecimientos menores y localizados. No hubo informes de violencia o amenazas de violencia contra la KFOR.
5. En agosto se notificaron 331 incidentes (principalmente relacionados con la posesión de armas ilegales, dinero o documentos falsificados, incidentes delictivos variados y municiones explosivas sin detonar, pero también con drogas, contrabando, explosiones y la confiscación de armas y municiones), en septiembre 397 y en octubre 440. Tras haber disminuido durante cinco meses consecutivos, el número de incidentes aumentó durante el período que abarca el informe.
6. En la noche del 4 al 5 de agosto, unos 40 serbokosovares se manifestaron en Mitrovica (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional) después de que un serbokosovar fuera atacado por albanokosovares. La manifestación se volvió violenta, se detuvieron automóviles y se tiraron piedras. Algunos agentes del Servicio de Policía de Kosovo fueron atacados y pidieron ayuda a la Policía de la UNMIK. Se desplegaron dos unidades de policía constituidas para controlar la situación. Un agente pakistaní de la unidad de policía constituida y un serbokosovar sufrieron lesiones leves.
7. El 20 de agosto, la UNMIK pidió ayuda a la KFOR para combatir un incendio forestal cerca del puesto 2 en el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional. El sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional ayudó al sector Norte utilizando equipo de extinción de incendios. El incendio quedó contenido el 21 de agosto.
8. El 25 de agosto, unas 200 personas se manifestaron en Zubin Potok (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional) contra la instalación de cámaras de circuito cerrado de televisión en el puesto 31. El Servicio de Policía de Kosovo y la Policía de la UNMIK patrullaron el municipio y el acceso del puesto 31. La manifestación terminó sin incidentes.

9. El 27 de agosto, en Mitrovica, se produjo una disputa entre 50 serbokosovares y 20 albanokosovares, que se arrojaron piedras. Dos secciones antidisturbios y dos unidades de policía constituidas de la UNMIK intervinieron para calmar la situación. Un soldado francés de la KFOR sufrió lesiones leves.

10. El 2 de septiembre se produjo una violenta rencilla entre serbokosovares y albanokosovares después de que unos 10 empleados municipales albanokosovares entraran en un edificio de Strpce e intentaran destituir a un serbokosovar que tenía el cargo de Jefe de la Dirección de Tierras y Propiedades Inmobiliarias. La Policía de Kosovo detuvo a varios miembros del grupo albanokosovar que habían entrado al edificio.

11. El 14 de septiembre, un albanokosovar fue apaleado y herido por un grupo de serbokosovares en la zona de la “Pequeña Bosnia” de Mitrovica Norte. Fue hospitalizado en Mitrovica Sur.

12. El 2 de octubre se manifestaron contra el despliegue de la EULEX en Kosovo unos 500 serbokosovares en Mitrovica (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), 300 en Gracanica (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional) y 150 en Strpce (sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional). En Glogovac (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), 150 albanokosovares se manifestaron en apoyo a la liberación de los ex miembros del Ejército de Liberación de Kosovo que estaban en prisión. Todos estos actos se desarrollaron pacíficamente y terminaron sin incidentes.

13. El 22 de octubre, unos 200 serbokosovares se manifestaron contra la construcción de una escuela albanokosovar en Plemetina (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional). La manifestación terminó pacíficamente.

14. El 30 de octubre, la UNMIK y la KFOR se reunieron con albanokosovares en Suvi Do, cerca de Mitrovica, para debatir la reconstrucción de casas albanokosovares. El clima de la reunión se deterioró rápidamente y hubo un tiroteo entre albanokosovares y serbokosovares. La UNMIK desplegó dos secciones de policía y detuvo a un albanokosovar. No hubo heridos.

Operaciones de la KFOR

15. La KFOR siguió llevando a cabo operaciones de alta visibilidad en todo Kosovo a fin de ayudar a mantener un entorno seguro y la libertad de circulación para todos los habitantes. No se produjeron cambios significativos en el despliegue de la KFOR. El 29 de agosto de 2008 se celebró una ceremonia de cambio de mando de la KFOR en el cuartel general de la Fuerza en Pristina, con el fin de marcar la transferencia de autoridad del Teniente General Xavier Bout de Marnhac (Francia) al Teniente General Giuseppe Gay (Italia).

16. El 29 de agosto, los integrantes de un puesto de mando y una compañía del sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional sustituyeron en el campamento de Nothing Hill (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional) al equipo francés que había estado destinado en ese lugar desde agosto de 2007. El 17 de septiembre, la KFOR llevó a cabo un ejercicio de despliegue de 48 horas para la reserva táctica de la KFOR. Los integrantes de un puesto de mando y dos compañías de Hungría del sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional se desplegaron en el campamento Bondsteel (sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional) para evaluar la preparación de la reserva táctica de la KFOR. La transferencia de

autoridad del batallón de maniobras tácticas de Kosovo tuvo lugar el 25 de septiembre de 2008. La compañía de reserva checa se desplegó desde el 21 de septiembre al 19 de octubre de 2008 para desarrollar operaciones en el sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional. El batallón de la Fuerza de Reserva Operacional aportado por Alemania y Austria se desplegó en la zona del sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional el 26 de octubre y asumió las funciones de la reserva táctica de la KFOR.

17. En agosto, la KFOR proporcionó asistencia a la UNMIK para combatir incendios forestales, la ayudó a recuperar seis vagones que se habían descarrilado el 8 de agosto cerca de Mrasor (sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional) y le brindó apoyo durante la instalación de cámaras de circuito cerrado de televisión en el puesto 31. Al 31 de octubre, no se habían instalado cámaras en el puesto 1.

18. El 22 de septiembre, las unidades de la KFOR transfirieron la responsabilidad por la seguridad del juzgado de Mitrovica Norte a la Policía de la UNMIK. No se informó de que se hubieran producido incidentes. Del 22 al 27 de septiembre, las fuerzas de la Unidad de Apoyo Multinacional desarrollaron operaciones en el sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional para mantener la visibilidad de la KFOR, reunir información, garantizar la libertad de circulación en las carreteras principales y mejorar las relaciones con la Policía de la UNMIK y la Policía de Kosovo.

Cumplimiento de la declaración de principios del Comandante de la KFOR y del reglamento 1999/8 de la UNMIK

19. La Junta Disciplinaria se reunió el 19 de agosto para examinar nueve casos graves de incumplimiento. Como resultado, un miembro del Cuerpo de Protección de Kosovo fue suspendido sin goce de sueldo; se levantaron las suspensiones de dos miembros; y se pospuso el examen de los seis casos restantes hasta la siguiente reunión de la Junta. Esta se volvió a reunir el 1 de octubre para examinar cuatro casos graves de incumplimiento en los que estuvieron involucrados 11 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. Se confirmaron un total de cinco suspensiones, incluidas dos suspensiones con sueldo, y se levantaron cuatro suspensiones. Se está intentando tramitar tantos casos pendientes como sea posible antes de desactivar el Cuerpo de Protección de Kosovo en diciembre de 2008. La Oficina del Coordinador del Cuerpo de Protección de Kosovo está considerando cómo se tratarán los casos pendientes después de la desactivación del Cuerpo.

Nuevas tareas de la OTAN

20. Al 31 de octubre, la lista de miembros activos incluía 2.860 puestos. Entre ellos se contaban los cubiertos por 175 miembros de minorías étnicas (6,1% de la dotación total), de los que 155 eran hombres y 20 mujeres. La lista de miembros de reserva incluía 2.000 puestos, de los que 1.892 estaban cubiertos, 48 de ellos por miembros de minorías étnicas (2,45%).

21. La situación general en el Cuerpo de Protección de Kosovo se mantuvo calma y estable. Sin embargo, un número creciente de miembros del Cuerpo se quejó de las condiciones de la Ley de pensiones del Cuerpo de Protección de Kosovo (aprobada en octubre) y del programa de reasentamiento propuesto por el PNUD. Algunos de ellos también se quejaron del proceso de selección que debían superar para ingresar en la Fuerza de Seguridad de Kosovo y de la falta de información

respecto de la calificación obtenida. Unos 2.800 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo se presentaron a la prueba de selección para la Fuerza de Seguridad de Kosovo. Con el fin de mejorar la moral de los miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo, su Comandante se reunió con el personal para asegurarle que sus preocupaciones serían objeto de una cuidadosa consideración. El Comandante del Cuerpo también se reunió con autoridades de Pristina a fin de reunir apoyo para su idea de buscar opciones laborales para los ex miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo en diversos órganos gubernamentales y para mejorar el conjunto de beneficios que ofrecían la Ley de pensiones y el programa de reasentamiento supervisado por el PNUD.

22. Las actividades de adiestramiento del Cuerpo de Protección de Kosovo se reiniciaron en septiembre tras las vacaciones de verano. A pesar del gran número de sesiones de adiestramiento dedicadas al Cuerpo de Protección de Kosovo, el número de participantes siguió siendo relativamente bajo. Durante el ramadán, fue poca la participación en actividades de adiestramiento físico o estas tuvieron que ser pospuestas o canceladas. Las incertidumbres percibidas en torno a la disolución del Cuerpo de Protección de Kosovo y la constitución de la Fuerza de Seguridad de Kosovo desmotivaron a los miembros del Cuerpo para participar en las actividades de adiestramiento.

23. En septiembre se emitió una orden especial para destruir las municiones inestables del Cuerpo de Protección de Kosovo almacenadas en el campamento de Slim Lines. Se trató de una actividad coordinada con el sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional para adiestrar a un equipo de eliminación de municiones explosivas en técnicas de destrucción adecuadas. Los participantes recibieron de buen grado las lecciones de inglés e informática y los cursos informativos de la OTAN que se impartieron en septiembre. Todos los sectores de la Fuerza de Tareas Multinacional han organizado sesiones de capacitación que pueden ayudar a mejorar los hábitos prácticos, por ejemplo en materia de navegación terrestre, logística y mantenimiento, señales, atención médica y respuesta de emergencia, y también actividades de adiestramiento físico. El sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional organizó una conferencia sobre el uso de helicópteros para la evacuación médica.

24. Durante el período que abarca el informe, se celebraron 17 ceremonias en las que participaron 139 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. No se notificaron incidentes.

Conclusión

25. Durante el período que abarca el informe la situación general de seguridad en Kosovo se mantuvo en calma. No hubo amenazas contra la KFOR y no cambió la posición general de la Fuerza de Tareas Multinacional. La KFOR sigue lista para lidiar con la violencia o los disturbios, sea cual sea su origen.